



BUILT SPACE / NON-RESIDENTIAL / INTERVENTIONS ON EXISTING
RO Spațiu construit / Nerezidențial / Intervenții pe existent HU Megépített tér / Nem lakóépület / Beavatkozások a meglévő SRB Izgrađen prostor / Ne stambeni / Intervencije na postojećim

AUTHOR(S)/TEAM REPRESENTATIVES
 **Autor(i)/Reprezentanții echipei **Szervezők/A csapat képviselői **Autor/ Predstavnici tima

Bartók István DLA, Fejérdy Péter DLA, Lázár Zsófia

BUDGET IN EUROS
 **Budget in euro **Költségvetés euróban **Budget in evrima

2 500 000 euro

COLLECTIVE/OFFICE
 **Collectiv/birou **Kollektiva/iroda **Kolektiv/biro

Fejérdy & Bartók Architects

USABLE AREA
 **Suprafașă utilă **Hasznosítható terület **Korisna površina

2277 sqm

CO-AUTHORS/TEAM MEMBERS
 **Co-autori/membrii echipei **Társzerzők/csapattagok **Koautor/i članovi tima

Nagy Stefánia fellow architect

CONSTRUCTION COMPLETION DATE
 **Data finalizării construcției **Az építkezés befejezésének dátuma **Datum završetka izgradnje

October 2022

EXTERNAL COLLABORATORS
 **Colaboratori externi **Külső munkatársak **Spoljni saradnici

Hernád Attila, Farkas Dániel, Almaj Kristóf, Kollár Tamás, Kerényi Áron, Takács Dániel, Radnóczy Ferenc, Szanyi Borbála

CLIENT
 **Client **Ügyfél **Klijent

Congregation of Dominican Sisters of Saint Margaret of Hungary

PROJECT TITLE
 **Titlul proiectului în Engleză **A projekt címe **Naslov projekta

Extension of Dominican Convent with a new chapel and accommodation

BUILDER
 **Construcător **Építész **Graditelj

Merkbau Zrt.

PROJECT LOCATION
 **Locația proiectului **Projekt helyszíne **Lokacija projekta

Budakeszi, Hungary

PHOTO CREDITS
 **Credite foto **Fényképek hitelei **Foto krediti

Danyi Balázs

PROJECT DESCRIPTION IN MOTHER TONGUE
 **Descrierea proiectului în limba maternă **A projekt leírása a pályázó anyanyelvén **Opis projekta na maternem jeziku

Történelem Az Árpád-házi Szent Margitról nevezett Domonkos Rendű Nővérek első konventjét 1868-ban alapította tíz olasz és osztrák származású nővér Kőszegen. Szülőházuk az ifjúság tanítása-nevelése volt. A közösség gyors növekedését 1950-ben, a szerzetesrendek működésének betiltása törte meg. A felosztás után, az illegitimitás miatt a nővérek vállalták hitüket és aktív maradtak. A rendszerváltást követően, az 1991-es újraindulás óta négy rendházban 45 domonkos nővér szolgálja a magyar egyházat. Helyszín Budakeszi történelmi központjában a barokk templom mögött álló plébánia erősen lejtős telekrészlet kapták meg a nővérek az új konvent kialakítására. A környező telkek beépítése még a hajdani sváb falu keskeny szalagtelekein megjelenő egyszintes magastetős falusi milliót őrzi, melyet csak a sűrű szövetben megjelenő középületek eltérő léptéke tör meg. A meglévő továbbírása A tervezők a meglévő épületeket folytatva, a térkapcsolatokat ésszerűsítve, a meglévő épületmögbe helyenként beletoltva, majd jó érzékkel tovább formálva, kiegészítve továbbírták egy történetet. Az eredmény egy koherens egész, ahol a rétegek egymásra rakódva többé, jobbá teszik az épületet. Az együttes három elemből tevődik össze: az

Ötthonházból, a Rendház épületéből és a Kápolnából. Az Ötthonház belső korszerűsítését egy akadálymentes kapcsolatot biztosító új lépcsőház egészíti ki. A telek felső részében lévő Rendház épület jelentős átalakításon esett át. A felújítás megőrizte az épület alap befoglaló geometriáját, illetve fél szint emelést rendszeresít. A meglévő nyeregtető elbontásra került és szintáréptéssel bővítették. A hajdani garázs helyén került kialakításra a kápolna. A szakrális tér a terepadottságoknak köszönhetően, elemelt helyzetbe került. A kápolna tér pozíciója, egyfajta liturgikus átíráta az utolsó vasóra emeleti termének. A kápolna tér belső kialakítása az egyszerű, nyitott fedélszék, a körbefutó bevilágító sáv, a szakrális tér szentélyre hangolt tengelyes kialakítása, egyfajta modern átíráta a korai keresztény szakrális tereknek. A puritán fehér teret finoman öltöztetik a mértékartó és összehangolt színvilágú részletek, amelyek mind egy célt szolgálnak, a transzcendens megélésére teremtnek neutrális teret. A térben egyedül változóként csupán a fény jelenik meg. A város újkori forgatagától pár tíz méterre, a plébánia hátsó kertjében, a városszövetbe gondosan illesztve áll ez a ház, csendben, alig halhatóan, s jelenlétével a közösséget szolgálja.

History: The first convent of the Dominican Sisters of St. Margaret of Hungary was founded in 1868 by ten Italian and Austrian sisters in Kőszeg. Their ministry was the teaching and education of youth. The rapid growth of the community was interrupted in 1950 by the ban on the operation of monastic orders. After the dissolution, during four decades of illegality, the sisters embraced their faith and remained active. After the change of regime, and since the re-launch in 1991, today there are 45 Dominican sisters in four convents. Location: In the historic center of Budakeszi, the Sisters were given a steeply sloping plot behind the Baroque church to build a new convent. The surrounding still retain the single-story village atmosphere of the narrow ribbon streets of the former Swabian village, broken only by a few new public buildings. A rewriting of the existing: We have continued the existing buildings, rationalized spatial relationships, broken into the existing building masses, then sensitively shaped and added to it to further tell a story. The result is a coherent whole, where layers are layered to make the building more, better. The ensemble is made up of three elements: the Home house, the Cloister and the Chapel. A new staircase for barrier-free access completes the internal

modernization of the Home house. The Cloister, located in the upper part of the site, has undergone a major refurbishment. This retained the building's basic envelope geometry and half-story offset system. The existing gable roof was removed and extended with a story extension. The Chapel was built on the site of the former garage. The sacred space is now in an elevated position due to the terrain conditions. The position of the chapel space is a kind of liturgical transcription of the upstairs room of the Last Supper. The interior design of the chapel space, with its simple open deck, the wrap-around illuminated bar, and the axial design of the sacred space aligned with the sanctuary, is a kind of modern transcription of early Christian sacred spaces. The puritan white space is delicately dressed with restrained and coordinated color details, all serving one purpose, to create a neutral space for experiencing transcendence. Light is the only variable in the space. A few meters from the new-age bustle of the city, in the back garden of the parish, this house stands carefully integrated into the urban fabric, quietly, barely audible, and serving the community with its presence.